Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!

그해 여름

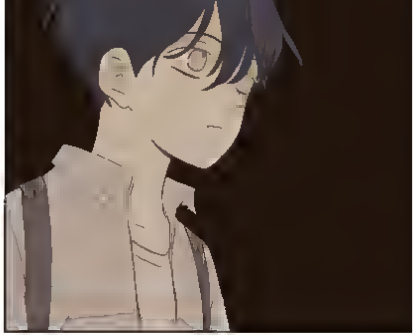
LAST SATURDAY AFTER SEMI'S BIRTHDAY PARTY, HER BOTTLE OF CLAM AND CONCH SHELLS DISAPPEARED

EVEN MIN WOO WAS CERTAIN THAT IT WAS THERE UP UNTIL THE MIDDLE OF THE PARTY.

DO YOU HAVE ANY IDEAS?

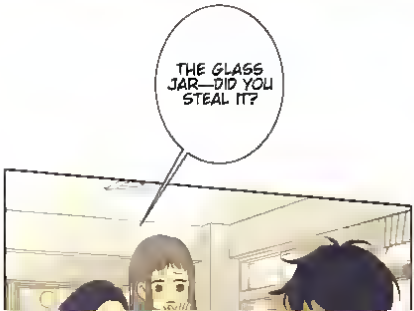
DID—

YOU STEAL IT?

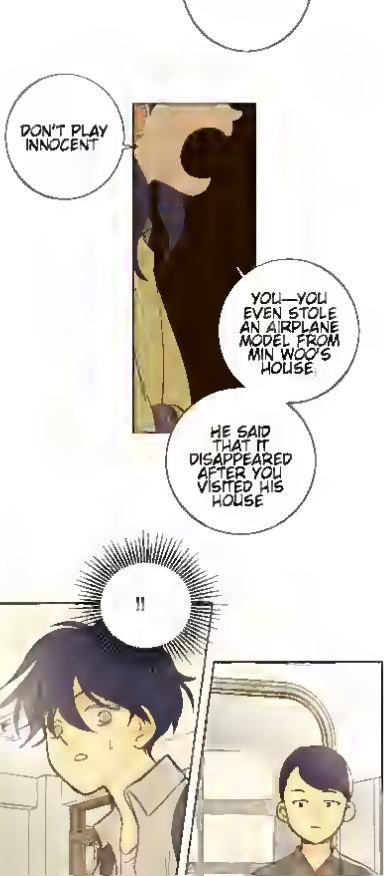


그해 여름

글, 그림 김한빈


THE GLASS JAR—DID YOU STEAL IT?

I...
—DID WHAT?


DON'T PLAY INNOCENT
YOU—YOU EVEN STOLE AN AIRPLANE MODEL FROM MIN WOO'S HOUSE.
HE SAID THAT IT DISAPPEARED AFTER YOU VISITED HIS HOUSE
!!

NOW THAT I THINK ABOUT IT, AREN'T YOU A REPEAT OFFENDER FOR STEALING?

I'M NOT!!

SFX: URGH

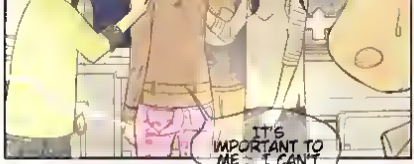
O/K

DON'T MAKE ME LAUGH.
THEN WHY DID YOU EARLY BY YOURSELF THAT DAY?
EUN BYUL!
INVESTIGATIONS WILL SHOW IT!
DID YOU KNOW MY DAD'S A LAWYER?!
HE SAYS IT'S NOT HIM...!

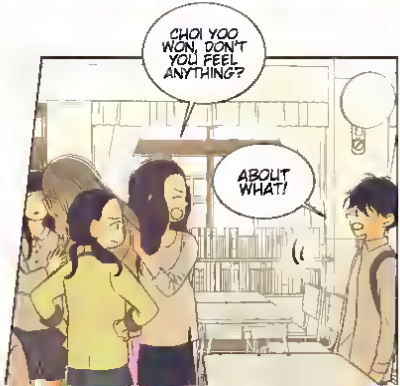
I MUST HAVE MISPLACED IT AFTER THE PARTY ENDED
I PROBABLY DID. HAHA IF I CHECK THE HOUSE ONE

MORE TIME..
THEN...

—I CAN.. FIND IT..
SFX: DRIP
SEMI!
VICE PRES
SFX: STUNNED


IT'S IMPORTANT TO ME... I CAN'T LOSE IT...
I SPENT SO LONG WITH MY DAD TO COLLECT THOSE... IF I DON'T FIND IT..

SEMI!
SEMI!


CHOI YOO WON, DON'T YOU FEEL ANYTHING?
ABOUT WHAT!

DON'T YOU HAVE EYES?
SHE'S CRYING—
HURRY AND RETURN IT!
IT'S NOT ME!!

HEY, JO SEMI!
BECAUSE OF YOU, EVERYONE THINKS I STOLE IT!
S..
TEAR.
SFX: GRAB

SORRY, YOO WON. I JUST..
YOU TRUTHFULLY THINK I STOLE IT TOO, DON'T YOU? RIGHT?
DON'T PRETEND TO BE A SAINT!! YOU'RE THE WORST OF THEM ALL!!

SFX: CLATTER

IT'S A FIGHT!!

THE CLASS PRESIDENT HIT CHOI YOO WON!

GUYS, THERE'S

UWAH

A FIGHT IN CLASS 3!!

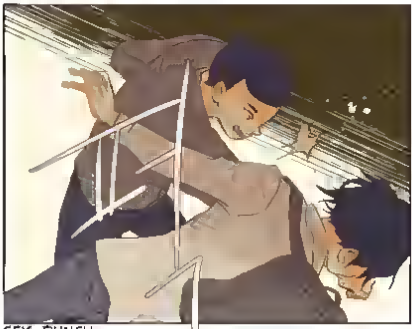
STEP

STEP

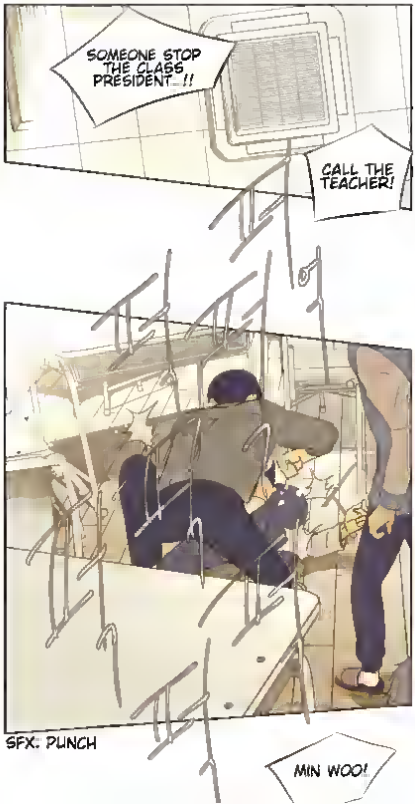
STEP

STEP

GET UP, BASTARD.

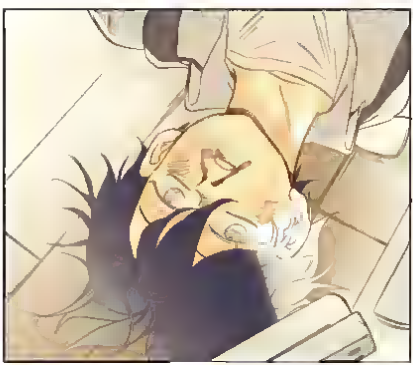


SFX: PUNCH


SOMEONE STOP THE CLASS PRESIDENT...!!
CALL THE TEACHER!
SFX: PUNCH
MIN WOO!

THAT'S ENOUGH. !!

I WONDER WHAT THEY TALKED ABOUT DURING THE TRUTH GAME THAT DAY.



MAYBE NONE OF THIS WOULD'VE HAPPENED IF I DIDN'T LEAVE FIRST.

I HAD THOSE THOUGHTS.

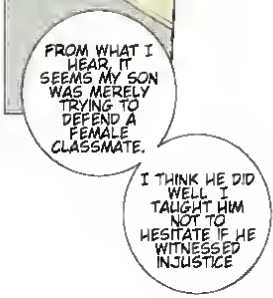
AND SO,

MIN WOO'S MOTHER! YOO WON'S MOTHER!

WE WERE SUPPOSED TO MEET EARLIER..
BUT AS YOO WON'S MOTHER WAS SO BUSY..

.....
.....

THIS SHOULD COVER THE MEDICAL EXPENSES.


FROM WHAT I HEAR, IT SEEMS MY SON WAS MERELY TRYING TO DEFEND A FEMALE CLASSMATE.
I THINK HE DID WELL. I TAUGHT HIM NOT TO HESITATE IF HE WITNESSED INJUSTICE

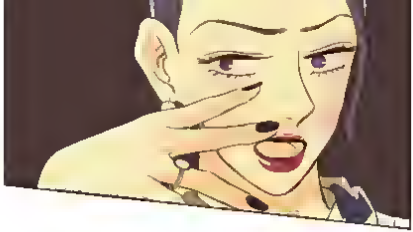
MA'AM, THAT'S A BIT HARSH...
TEACHER, I ALREADY KNOW THAT

CHILD WELL.

HE'S VISITED OUR HOUSE MANY TIMES.

I SEE YOO WON'S HERE.

MISS.

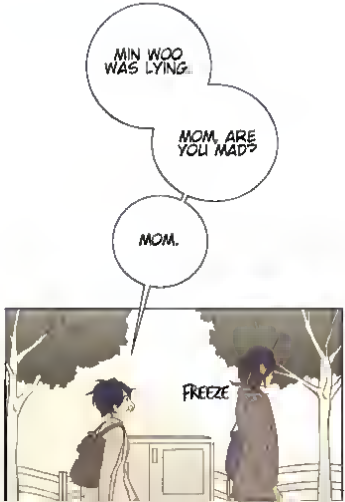


YOU KNOW THAT NEGLECT IS ALSO CHILD ABUSE, RIGHT?

MY SON, WHO'S FIRST IN THE CLASS, SIMPLY HAS A KIND HEART AND PLAYED WITH HIM—

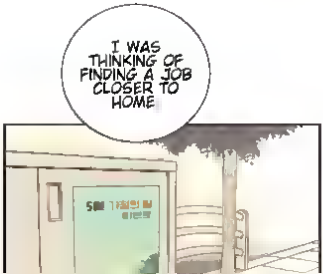
MOM.

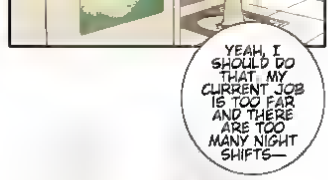
I DIDN'T STEAL IT.

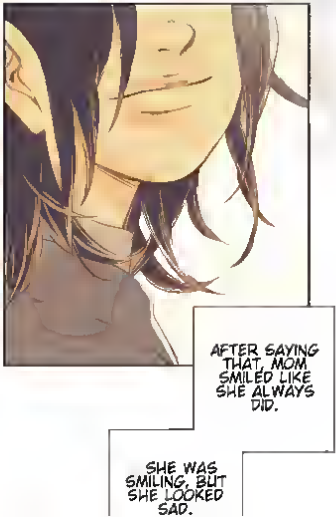

MIN WOO WAS LYING.
MOM, ARE YOU MAD?
MOM.
FREEZE

YOO WON, SHOULD I QUIT MY JOB?

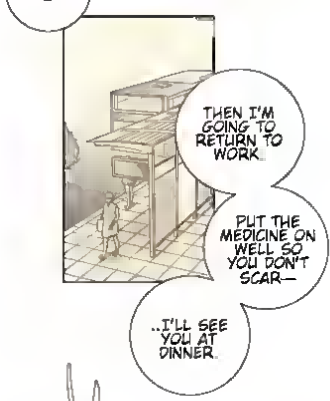
HUH-?


I WAS THINKING OF FINDING A JOB CLOSER TO HOME

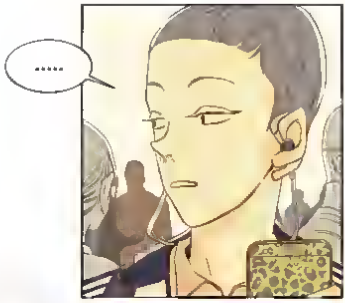

YEAH, I SHOULD DO THAT. MY CURRENT JOB IS TOO FAR AND THERE ARE TOO MANY NIGHT SHIFTS—


AFTER SAYING THAT, MOM SMILED LIKE SHE ALWAYS DID.
SHE WAS SMILING, BUT SHE LOOKED SAD.

YOO WON.


THEN I'M GOING TO RETURN TO WORK.
PUT THE MEDICINE ON WELL SO YOU DON'T SCAR—
..I'LL SEE YOU AT DINNER.

SFX: VROOM



WHAT IF I DON'T MAKE FRIENDS?

YOU

WILL.

BECAUSE LIKE ME, YOU'RE PRETTY WHEN YOU SMILE.

NO, MOM—

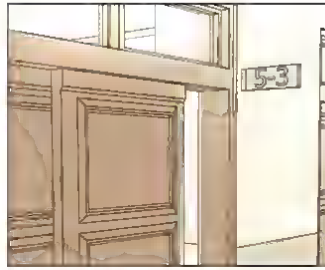
IF ANYONE SPEAKS TO YOU, ALWAYS SMILE!

THEY SAY YOU CAN'T EVEN SPIT AT A SMILING FACE

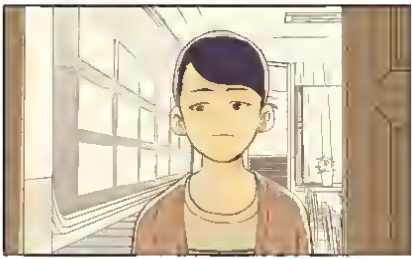
GOT IT? SMILE!

JUST LIKE HOW I SMILE NO MATTER HOW HARD THE SITUATION IS—

YOU WERE WRONG

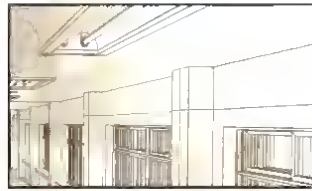

5-3

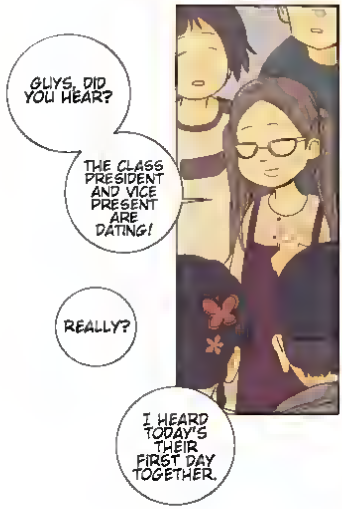
SFX: OPEN



MI .
AWKWARD
MIN WOO.

MOVE.




GUYS, DID YOU HEAR?
THE CLASS PRESIDENT AND VICE PRESENT ARE DATING!
REALLY?
I HEARD TODAY'S THEIR FIRST DAY TOGETHER.
FIGURES— THE CLASS PRESIDENT'S PRETTY COOL.

IT WAS LIKE A DRAMA. IF I WERE SEMI, I WOULD'VE FALLEN FOR HIM TOO.

THEN ARE WE ALL IN AGREEMENT NOT TO TALK TO CHOI YOO WON FROM NOW ON?

HEY, ISN'T THAT OBVIOUS?

—THEN CHOI YOO WON REALLY WAS THE ONE WHO STOLE SEMI'S STUFF?

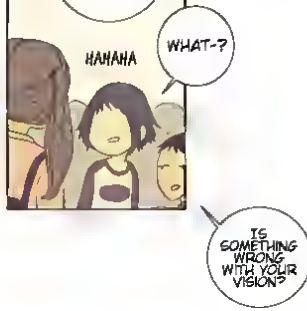
I DON'T KNOW—

—WELL SINCE THE CLASS PRESIDENT SAID HE'S DOING THAT, WE SHOULD FOLLOW HIM..

—BUT

IF YOU LOOK AT CHOI YOO WON CLOSELY, ISN'T HE PRETTY HANDSOME?

IF HE DID SOMETHING ABOUT HIS HAIR.


HAHAHA
WHAT-?
IS SOMETHING WRONG WITH YOUR VISION?

HE'S A COMPLETE LOSER.

(CYA! I HOPE ALL OF THESE KIDS HIT THEIR ANKLES AGAINST A RAZOR SCOOTER!)

그래서

to be continued!

e-mail: princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!